



MARIA ELENA

## CONTRATO

MEJORAMIENTO SUPERFICIE DE JUEGO ESCUELA G-15, LOCALIDAD DE QUILLAGUA

ENTRE LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE MARIA ELENA

Y

IMPORTACIONES Y REPRESENTACIONES JJC LTDA.

En María Elena, República de Chile a 21 de Diciembre de 2011, comparece don **JORGE FRANCISCO GODOY BOLVARÁN**, Chileno, Casado, Alcalde, Cédula Nacional de Identidad número siete millones novecientos cincuenta y cinco mil trescientos catorce guión k, en representación de la **ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE MARÍA ELENA**, R.U.T. número 69.253.600-2, ambos domiciliados para estos efectos en calle Ignacio Carrera Pinto número 1926, Comuna de María Elena, en adelante "IMME", por una parte, y por la otra comparece la Empresa **IMPORTACIONES Y REPRESENTACIONES JJC LTDA.**, R.U.T. número Setenta y siete millones seiscientos treinta y cuatro mil trescientos guión cinco, representada por **LUCIA DE LA MAZA AGUAYO**, Cédula Nacional de Identidad número trece millones doscientos treinta y tres mil trescientos setenta y siete guión siete, ambos domiciliados en calle La Villa N° 8269, Comuna de Peñalolén, Región Metropolitana, en adelante "LA EMPRESA", quienes suscriben el este contrato con las cláusulas que siguen:

### LAS PARTES CONVIENEN LO SIGUIENTE:

**PRIMERO.** En virtud de este instrumento se hace presente que la Ilustre Municipalidad de María Elena, conforme a Resolución Exenta N° 001008/2011 GORE Antofagasta, de fecha 30 de Junio del año 2011, aprueba Recursos Económicos para financiar iniciativa denominada "Mejoramiento Superficie de Juego Escuela G-15, Localidad de Quillagua", Código BIP: 30110732-D, por un monto de \$ 38.000.000.

**SEGUNDO.** Por este acto la IMME consiente en contratar los servicios de la Empresa **IMPORTACIONES Y REPRESENTACIONES JJC LTDA.**, para que realice la iniciativa denominada "Mejoramiento Superficie de Juego Escuela G-15, Localidad de Quillagua", según Oferta Técnico-Económica presentada por la Empresa en la Licitación Pública ID: 3135-19-LE11 al portal Chile Compra, por un monto de Treinta y ocho millones de pesos (\$ 38.000.000) IVA incluido.

**TERCERO.** A partir del 21 de Diciembre de 2011, la Empresa tendrá un plazo máximo de sesenta (60) días corridos para ejecutar los trabajos encomendados, constituyéndose como fecha de entrega el día 18 de Febrero de 2012.

**CUARTO.** Los trabajos encomendados se realizarán de acuerdo a los ítems y líneas ofertadas en la propuesta técnica del adjudicatario y lo indicado por la **IMME**, conforme a presupuesto disponible, los cuales están detallados en Oferta Técnico Administrativa, mencionada en la cláusula segunda de este contrato.

Por este mismo acto, la adjudicataria, Empresa **IMPORTACIONES Y REPRESENTACIONES JJC LTDA.**, consiente en contratar con la **IMME** de acuerdo a lo señalado en los términos de referencia.

El Oferente, de Acuerdo a Bases de Licitación, deberá considerar como parte integrante de su trabajo las aclaraciones y Bases, formando parte de la Licitación. Del mismo modo, la Empresa **IMPORTACIONES Y REPRESENTACIONES JJC LTDA.**, acepta los términos de referencia y requerimientos señalados en la licitación de que se trata y en sus respectivas bases, constituyendo parte integrante de ésta los antecedentes del contrato con todos sus anexos, y que se adjuntan a este instrumento.

Todos aquellos cambios o modificaciones en los servicios y/o productos que se detallaban en la oferta Técnico – Administrativa y que quiera efectuar la **EMPRESA** deberán ser autorizados por la **IMME** en forma escrita. Cuando el cambio sea de mayor valor al presupuestado, se indicará la diferencia a cancelar, la que deberá ser pagada junto con el total del monto del contrato de acuerdo a lo establecido en la cláusula segunda. Los presupuestos adicionales, así como las autorizaciones respectivas forman parte integrante de este contrato.

**QUINTO.** Todo lo que no esté expresamente normado en las Especificaciones Técnicas, se regirá por las indicaciones entregadas por la Comisión Técnica designada por la **IMME**.

**SEXTO.** La **IMME** por la ejecución del contrato pagará la suma de treinta y ocho millones de pesos (\$ 38.000.000) IVA incluido, previa presentación del **Acta de Recepción** del trabajo encomendado (instalación de piso del tipo DECOFLEX, y las respectivas demarcaciones, según oferta técnica), por parte de la Comisión de Recepción, mediante factura extendida a nombre de Gobierno Regional de Antofagasta-FNDR, R.U.T. N° 72.224.100-2, con domicilio en calle Arturo Prat N° 384, 2° piso, Antofagasta. La factura deberá indicar expresamente la denominación del proyecto.

Se consulta 01 estado de pago, conforme a recepción de la obra encomendada.

Los pagos se deben realizar mediante depósito bancario a la cuenta corriente de la empresa o bien mediante transferencia electrónica de acuerdo a lo establecido en la oferta Técnico – administrativa.

El pago se realizará a 30 días después de firmada el **Acta de Recepción**.

**SÉPTIMO.** En caso de producirse un retardo respecto a la fecha fijada para la entrega del producto, la **EMPRESA** deberá informar aquello por escrito antes del vencimiento del plazo y solicitar un aumento del plazo de entrega, el que de ningún modo podrá ser superior a cinco días corridos. Se concederá el aumento por única vez, previa calificación de la Comisión Técnica designada por la **IMME**, que se plasmará en un addendum y Decreto Exento de la **IMME**.

Los plazos referidos son los señalados en la oferta técnico-económica del oferente.

**OCTAVO.** Un atraso injustificado dará la facultad a la **IMME** de resolver el contrato sin derecho a indemnización de perjuicios para el adjudicatario, y dejando a salvo las acciones legales de la **IMME** a efectos de obtener la reparación de los perjuicios ocasionados por la tardanza. Sin embargo, la **IMME** podrá perseverar en el contrato a pesar de producirse un retardo si se ofrece una garantía equivalente al cinco por ciento del valor del contrato (5%), la que deberá estar debidamente documentada. La **IMME** deberá declarar suficiente o no la garantía en el plazo de veinticuatro horas desde efectuado el ofrecimiento de la garantía.

**NOVENO.** Si llegado el día en que el producto (instalación de piso del tipo DECOFLEX, y las respectivas demarcaciones, según oferta técnica) debe estar en condiciones de ser entregado a la **IMME** y no lo está, la **EMPRESA** incurrirá en una multa de al uno por mil diarios respecto del monto total del contrato suscrito, por cada día de atraso. El incumplimiento será calificado por la Comisión Técnica designada por la **IMME**, para lo cual debe de realizar un informe certificando lo anterior.

**DÉCIMO.** El Contrato se entenderá resuelto *Ipsa Facto* por cualquier incumplimiento grave de la Empresa o del Representante Legal, respecto de las obligaciones contraídas en virtud del contrato.

Se entiende por incumplimiento grave:

1. Si a empresa adjudicataria no entregase oportunamente los trabajos acordados o incurriera en atrasos que superen el 50% del tiempo Ofertado.
2. Si el Representante Legal o Empresa adjudicataria se rehusare a cumplir lo señalado en las instrucciones establecidas en las bases e especificaciones técnicas. La negativa en ese sentido, será comprobada por el ITO, designado por la **IMME**.
3. Si el Representante Legal o Empresa adjudicada se hallare en estado de notoria insolvencia. Se entenderá que la Empresa es notoriamente insolvente cuando los bienes que componen el activo del patrimonio son inferiores a las obligaciones que componen el pasivo del mismo patrimonio o cuando el pasivo es superior al activo.

**DECIMO PRIMERO.** La **EMPRESA**, deberá presentar una Boleta de Garantía de Fiel Cumplimiento a nombre de I. MUNICIPALIDAD DE MARIA ELENA, con las siguientes especificaciones:

Beneficiario: I. MUNICIPALIDAD DE MARIA ELENA

Fecha de Vencimiento: 10-12-2012

Monto: \$ 3.000.000

- La Boleta podrá ser entregada en un plazo hasta 08 hábiles, posteriores a la firma del contrato y podrá ser cobrada por mala ejecución y/o incumplimiento de contrato.
- Indicar Nombre del Proyecto: **Mejoramiento Superficie de Juego Escuela G-15, Localidad de Quillagua, Código BIP: 30110732-0.**

Según se establece en el punto número nueve de las Bases de Licitación Pública, ID: 3135-19-LE11, esta Boleta de Garantía será devuelta a la Empresa una vez que la Comisión Técnica efectúe la Recepción Definitiva y sin observaciones atribuibles a la ejecución de la iniciativa.

**DÉCIMO SEGUNDO.** En el desempeño de sus funciones la Empresa **IMPORTACIONES Y REPRESENTACIONES JJC LTDA.**, responderá hasta la culpa leve, según lo establecido en artículo 44 del Código Civil.

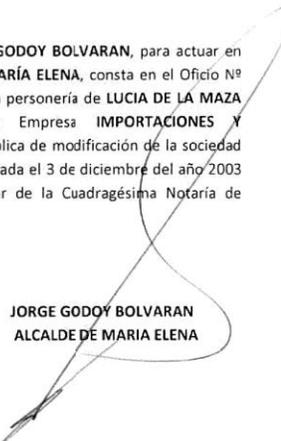
**DÉCIMO TERCERO.** Este instrumento entrará en vigencia una vez que haya sido firmado por ambas partes. Deberá protocolizarse, siendo de cargo de la empresa todos los gastos que emanen de la protocolización.

**DÉCIMO CUARTO.** Para todos los efectos de este contrato las partes fijan domicilio en la Comuna María Elena, siendo competente para dirimir las controversias que puedan suscitarse su Tribunal de Justicia.

**DÉCIMO QUINTO.** El presente contrato se firma en cuatro ejemplares, quedando uno de ellos en poder de la empresa **IMPORTACIONES Y REPRESENTACIONES JJC Ltda.** los tres restantes en poder de la **IMME.**

**PERSONERÍA.** La personería de Don **JORGE FRANCISCO GODOY BOLVARAN**, para actuar en nombre y representación de la **I. MUNICIPALIDAD DE MARÍA ELENA**, consta en el Oficio N° 231/08 del Tribunal Electoral Regional de Antofagasta. La personería de **LUCIA DE LA MAZA AGUAYO** para actuar en representación de la Empresa **IMPORTACIONES Y REPRESENTACIONES JJC LTDA.**, consta en la escritura pública de modificación de la sociedad **IMPORTACIONES Y REPRESENTACIONES JJC LTDA.**, otorgada el 3 de diciembre del año 2003 ante don Alberto Mozo Aguilar, Notario Público Titular de la Cuadragésima Notaría de Santiago.

  
LUCIA DE LA MAZA AGUAYO  
IMPORTACIONES Y REPRESENTACIONES JJC LTDA.

  
JORGE GODOY BOLVARAN  
ALCALDE DE MARIA ELENA

Imp. y Rep. JJC Ltda.  
CGC/LPQ/tgc/lpq Rut.: 77.634.300-5

GOBIERNO DE CHILE  
MUNICIPALIDAD DE MARIA ELENA  
II REGION

María Elena, 22 de Febrero de 2012

**DECRETO EXENTO N° 577/2012.-**

**VISTOS ESTOS ANTECEDENTES:**

- 1.- La Ley 19.886 Ley de Bases sobre Contratos Administrativos de Suministro y Prestación de Servicios y su Reglamento.
- 2.- Las Bases de Licitación en Portal Chilecompra, ID: 3135-19-LE11.
- 3.- La Resolución de Adjudicación, ID: 3135-19-LE11.
- 4.- La Orden de Compra, O.C.: 3135-43-SE11.
- 5.- El Contrato entre la IMME y Empresa Importaciones y Representaciones JJC Ltda., correspondiente a la Licitación Pública denominada "**Mejoramiento Superficie de Juego Escuela g-15, Localidad de Quillagua**", Código BIP: 30110732-0.
- 6.- La Boleta de Garantía n° 320220, Banco Security, de fiel cumplimiento de contrato.
- 7.- El Decreto n° 163/11 de fecha 29 de Diciembre de 2011, que aprueba el Presupuesto Municipal Vigente Año 2012.
- 8.- Las atribuciones que me confiere el D.F.L. n° 1/19.704 del Ministerio del Interior. Fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley n° 18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades (Diario Oficial del 03/05/2002).

**DECRETO:**

- 1.- Regularícese la aprobación de contrato entre la IMME y Empresa Importaciones y Representaciones JJC Ltda., correspondiente a la Licitación Pública denominada "**Mejoramiento Superficie de Juego Escuela g-15, Localidad de Quillagua**", Código BIP: 30110732-0, por un monto de \$ 38.000.000 IVA incluido.
- 2.- Impútese el gasto a la Asignación 21405-76, Administración de Fondos
- 3.- Infórmese a las Unidades Municipales que corresponda.

**ANOTESE, COMUNIQUESE, ARCHIVASE Y REGISTRESE**

**MARCELA GARRIDO URIBE**  
Secretaria Municipal(s)

EAM/MGU/CGC/cgc

Distribución:

- Depto. Finanzas, IMME.
- Proyectos, IMME, DAESM y Obras
- Archivo, IMME

**EDUARDO AHUMADA MANDIOLA**  
ALCALDE(S) DE MARIA ELENA

